



*Programme  
de la journée  
INPACQ*

**Sommaire**

Nouvelles de l'autre bout du monde .....	2-3
Nouvelles du Syndicat .....	4
Nouvelles du Congrès de l'UPA .....	5
Profil de ferme .....	6-7
Détresse psychologique .....	8-9
Nouvelles des associations .....	8
Nouvelles de la SECLRQ .....	10
Agri-réseau .....	11
Journée INPACQ .....	12

# Le chèvre de file

## Bulletin d'information du Syndicat des producteurs de chèvres du Québec



Syndicat des  
producteurs de  
chèvres du Québec

**Collaborateurs** Lionel Bédard, Julie Doyon, Diane Fortin, Marie-Claude Gaudet, Sophie Gingras, Isabelle Lachance, Michel Lemelin, Caroline Noël, Alfred Pellerin et Régis Pilote

**Infographie et mise en page** Versicolore design graphique

**Direction** Syndicat des producteurs de chèvres du Québec

**Publicité** Syndicat des producteurs de chèvres du Québec

Téléphone: (450) 679-0540, poste 8548 • Télécopieur: (450) 463-5219

**Pour nous rejoindre** 555, boul. Roland-Therrien, bur. 245, Longueuil (Québec) J4H 4E7

Tél. : (450) 679-0540, poste 8548 • Courriel : [chevres@upa.qc.ca](mailto:chevres@upa.qc.ca)

## Nouvelles de l'autre bout du monde

### L'agriculture en Nouvelle-Zélande

*Daniel Savage et Anick Mercier ont été producteurs de chèvres laitières au Québec pendant quelques années. Puis ils sont partis gérer une méga-ferme laitière en Russie. Depuis mai 2006, ils sont en Nouvelle-Zélande. La lettre de Daniel Savage remplacera donc l'éditorial ce mois-ci dans votre édition du Chèvre de file.*

«Lors de notre départ de Russie le 2 mai, Anick, Étienne et Victor sont repartis au Canada, le temps que je vérifie si la Nouvelle-Zélande était vraiment aussi intéressante que nous croyions, et que je trouve un emploi et un endroit où nous installer. Donc, je suis vraiment parti à l'aventure, avec des rendez-vous pour rencontrer 7 propriétaires de fermes un peu partout sur les 2 îles. J'ai pris un vol de Moscou à Dubai, une escale de 7 heures, ensuite Dubai à Sydney et enfin, un dernier petit bond de 3 heures pour arriver, après 25 heures de vol et 10 heures de décalage, à Christchurch, sur l'île du Sud. J'ai ensuite rencontré les gens et j'ai choisi de travailler ici, à 85 km de Christchurch, sur une ferme de 800 vaches.

Une fois le travail trouvé, nous nous sommes organisés pour que la famille se retrouve ici. Donc, le 16 juin, Anick, Kevin, Étienne et Victor arrivaient à Christchurch à leur tour! Nous aimons beaucoup la NZ et la vie est beaucoup plus simple ici qu'en Russie. Les services, les

commerces, etc. ressemblent à ce que nous avons au Canada, sauf que le climat est beaucoup plus doux. L'hiver dernier, qui fut le plus froid de l'histoire, nous avons eu la plus grosse tempête de neige de l'histoire : 70 cm le 12 juin et la neige a persisté une semaine! Par contre, pour les amateurs de sports d'hiver, on peut faire 30 minutes de voiture et se rendre au Mt Hutt, qui fait un peu plus de 2000 m et on peut y faire de l'excellent ski de juin à octobre. C'est un centre où les équipes nationales de plusieurs pays viennent s'entraîner pendant leur été. Si on va dans l'autre direction, nous sommes à 15 minutes de la mer et en moins d'une heure, on arrive à des plages où on peut faire du surf 12 mois par année. Je me suis acheté un vélo (il y a pas mal moins de nids de poule sur les routes d'ici) et on peut faire du vélo toute l'année. Kevin travaille avec moi pour l'instant et se ramasse de l'argent pour payer ses études universitaires qu'il fera ici ou au Canada. Les 2 plus jeunes sont entrés à l'école en ville 2 semaines après leur arrivée et sont maintenant capables de se débrouiller en Français, en Russe et en Anglais, qu'ils parlent avec l'accent de la NZ, naturellement! Anick travaille aussi à temps partiel sur 2 fermes, question d'être disponible pour les enfants. Ici, dans les plaines de la région de Canterbury, on trouve des fermes laitières, des élevages de moutons, de bœuf, de porcs, de cerfs, en plus de

# Nouvelles de l'autre bout du monde (suite)

---

## L'agriculture en Nouvelle-Zélande

productions de grandes cultures, de fruits, de légumes et des vignobles. Il y en a donc pour tous les goûts.

Le présent paragraphe s'adresse aux gens qui sont curieux de savoir comment la production laitière est organisée en NZ. Ici, le proprio travaille encore sur la ferme, mais je m'occupe d'organiser les tâches du personnel (3 employés), des soins aux animaux, la rotation des pâturages, etc. Au début, c'était assez spécial d'apprendre à travailler dans une salle de traite rotative de 50 places, dans un système basé totalement sur l'utilisation maximale des pâturages. L'année laitière se termine ici le 31 mai, ce qui correspond plus ou moins à la date de tarissement des vaches. C'est la quantité d'herbe qui reste dans les parcelles et l'état de chair des vaches qui déterminent la date exacte de la dernière traite. Vers le premier août, les vaches commencent à vêler. Jusqu'à 35-40 vaches par jour, parfois, de sorte que 75-80% des vaches sont vélées au cours du mois d'août. Plus la saison de vêlage est courte, mieux on se porte, car les vaches ont plus de temps pour produire et se préparer à être inséminées à partir de la fin octobre. Tout le cycle de production est basé sur le cycle de croissance de l'herbe. Les vaches sont tariées pendant la période d'hiver alors que la croissance de l'herbe est plus lente. Le pic de croissance de l'herbe coïncide à peu près avec le pic de production des vaches. Même si de plus en plus de producteurs commencent à alimenter pas mal d'ensilage et de concentrés; sur la ferme où je travaille, l'alimentation provient presque exclusivement des pâturages. Pour 800 vaches, nous aurons alimenté, cette année, moins de 150 tonnes de grain, et ce, parce que la croissance a été plus lente cette année à cause des températures froides que nous avons connues depuis le début de la saison. Le troupeau était à prédominance Holstein, mais depuis 3 ans, on croise les vaches avec des taureaux Jersey, pour obtenir des vaches plus légères, plus fertiles, plus résistantes et qui produisent un lait plus riche en composantes. Le niveau moyen de production pour notre troupeau cette année s'enlève vers 412 kg de «solides» par vache. Le lait est payé selon les «solides», qui sont le gras et la protéine. Cette année, le prix cible est de 4.05 \$NZ par kg de solides, ce qui équivaut à environ 21.70 \$ CDN l'hectolitre pour un lait standardisé à 3.6% de gras et 3.1% de protéine. Les terres de la région se vendent 25000 \$ l'hectare, ce qui inclus les droits d'irrigation et les parts dans la coopérative Fonterra (environ 9000 \$/ha) qu'il faut acheter pour livrer du lait. Le plus drôle, c'est que les

fermes bien organisées font encore pas mal d'argent et il y a plein de nouvelles fermes qui se construisent! Et il y a plein d'emplois super intéressants pour des passionnés de la production. En plus, compte tenu de la relative rareté de gens compétents, les conditions de travail sont supérieures à ce que nous avons connus jusqu'ici : les heures de travail sont moindres, les maisons fournies sont excellentes, et on a droit à des congés!!

Mais on n'a pas oublié les chèvres... En fait, avec quelques articles que j'ai trouvés dans les revues agricole de NZ, je suis en train de convaincre le proprio qu'il devrait acheter des chèvres de boucherie pour aider au contrôle des mauvaises herbes et des broussailles dans les parcelles et en bordure des parcelles. Ce n'est pas vraiment une nouvelle idée: il y a des compagnies, au Texas qui offrent des services de contrôle de broussaille et qui utilisent justement des chèvres pour ce travail. Les articles d'ici disent qu'en utilisant des chèvres sur des fermes de bovins de boucherie (1 kg de chèvre pour 10 kg de boeuf), ils produisent autant de boeuf par hectare, en plus de produire de la viande caprine. Ils disent que c'est parce que les chèvres et les bovins n'aiment pas les mêmes plantes ou parties de plantes. Les buissons, les plantes hautes, ça c'est le département des chèvres. Le marché pour les chèvre de boucherie, autant vivantes qu'abattues, est vraiment bon. On est allé voir des chèvres laitières à l'exposition locale et on a même jaser avec une dame qui a vendu ses bovins pour faire du lait de chèvre qu'elle vend à une petite fromagerie pas tellement loin d'ici. On prévoit aller visiter la fromagerie bientôt, puisque nous sommes en vacances pour les 2 prochaines semaines. Nous savons aussi qu'il y a pas mal de chèvre Saanen sur l'île du Nord. Le lait est pratiquement tout transformé en poudre et exporté. La semaine dernière, j'ai vu un article qui disait qu'une compagnie pharmaceutique se préparait à lancer la production d'un produit pour soigner les gens atteints du SIDA. Ce produit, un anticorps, serait purifié à partir du plasma de chèvre qui auront été inoculées avec une partie inactivée du virus du HIV. Toutes les chèvres pour cette production seraient en NZ, à cause du statut sanitaire particulier ici. Ils auront besoin de 10,000 chèvres dès que le produit sera approuvé aux USA.

Salut à nos copains chevriers! Daniel Savage



## Plusieurs projets en cours!

### Viande recherchée

Vous êtes producteur de chèvres et vous avez du chevreau lourd ou de la viande de chèvre de réforme à vendre? Avez-vous informé votre Syndicat? Ne manquez pas les opportunités... 450-679-0540 #8548

Prenez également l'habitude de placer vos chevreaux et chèvres à vendre sur le site internet dans la section réservée: [www.chevreduquebec.com/ventechevreaux.php](http://www.chevreduquebec.com/ventechevreaux.php)

### Projet sur l'alimentation des chevreaux de boucherie

#### RECHERCHONS CHEVREAUX BOER EN FÉVRIER

Le projet sur l'alimentation des chevreaux de boucherie est débutée au Centre de recherche en sciences animales de Deschambault. Nous recherchons des chevreaux **94% Boer et plus** pour participer au projet, qui naîtront autour du 14 février. Les chevreaux seront élevés au CRSAD et vous seront retournés à 45 kg (sinon une compensation financière vous sera versée). *Vous avez tout à gagner!!!*

**Appelez pour tous les détails:**  
Guillaume Bouchard 418-887-7135  
Caroline Noël 450-679-0540 #8548

### Négociations lait de chèvre

Le comité de mise en marché du lait, responsable de négocier les conventions de mise en marché du lait, a entamé les démarches avec les acheteurs de lait en décembre dernier afin de mettre en place une nouvelle convention. Le comité a alors déposé aux acheteurs les demandes des producteurs. Les 7 représentants des acheteurs présents ont également soumis leurs propositions. La première rencontre de négociation aura lieu au début février. La convention actuelle prendra fin le 31 janvier 2007, mais continuera de s'appliquer jusqu'à la conclusion d'une nouvelle entente.



### Portrait des marchés des produits de la chèvre au Québec

En vue de procéder à l'élaboration du prochain plan stratégique de la filière, l'Association laitière de la chèvre du Québec, en collaboration avec le MAPAQ, le Syndicat et l'Association des éleveurs de chèvres angoras pur-sang du Québec (AECAPSO), souhaite cumuler diverses informations sur les marchés des produits de la chèvre au Québec: produits laitiers, viande et mohair.

Pour réaliser ce portrait, l'ALCQ fait appel à la firme **Zins Beausnesne et associés**, qui sera responsable de tout le processus de recherche, de la cueillette d'information à la production d'une analyse et d'un rapport final.

Au cours des prochaines semaines, des personnes associées à la firme **Zins Beausnesne et associés** entreront en contact avec certains d'entre vous afin de vous proposer de participer à l'étude par le biais d'une entrevue dirigée et basée sur un questionnaire qui vous sera transmis au préalable afin de vous permettre de cumuler l'information demandée. Nous vous serons très reconnaissants d'accueillir favorablement cette demande et de collaborer, à la mesure de vos disponibilités, à cette cueillette d'information qui permettra de dresser le portrait des marchés des produits de la chèvre au Québec.

Les résultats de cette étude dans le cadre d'un rapport qui vous sera transmis à l'été 2007 et qui sera également disponible sur le site Internet de la Table filière caprine [www.PurChevreQuebec.com](http://www.PurChevreQuebec.com). Ces informations précieuses, nous permettront, entre autres, d'élaborer plus efficacement la prochaine édition du plan stratégique quinquennal de l'industrie de la chèvre et de mieux comprendre la dynamique des marchés entourant l'ensemble des produits de la chèvre.

---

## Congrès général (décembre 2006)

Nous vous présentons quelques résolutions adoptées lors du congrès général de l'UPA qui pourraient avoir des retombées en production caprine.

---

### LA SÉCURITÉ DU REVENU DANS LES PRODUCTIONS EN DÉVELOPPEMENT

Le congrès général de l'UPA demande :

#### au gouvernement du Québec

- de fournir l'expertise et le soutien nécessaires pour favoriser l'organisation des secteurs en émergence sur la base de budgets additionnels;
- de fournir les ressources financières nécessaires pour être en mesure de mettre en place un programme de transition, d'une durée de cinq ans, dans les secteurs en développement;
- que ce programme ait pour objectif d'assurer une mise en marché efficace et ordonnée et l'obtention d'un prix optimal;
- d'ouvrir, dans le cadre du renouvellement de l'entente sur La Financière agricole, l'accès à des programmes complémentaires basés sur les coûts de production aux secteurs qui respectent l'atteinte des critères d'admissibilité et de prévoir les budgets nécessaires à cet effet.

---

### TAXE À LA CONSOMMATION

Le Congrès général de l'UPA demande :

#### à l'UPA

- d'explorer la possibilité de mettre en place une taxe à la consommation afin de soutenir les mécanismes permettant de répondre aux exigences du consommateur en matière de traçabilité, d'environnement et de qualité;
- d'évaluer les impacts d'une telle mesure.

---

### ENQUÊTES SUR LES COÛTS DE PRODUCTION

Le congrès général de l'UPA demande :

#### au MAPAQ

- de transférer sur la base de budgets additionnels au CECPA les ressources nécessaires (budget, main-d'œuvre, etc.) permettant une mise à jour régulière (aux cinq ans) des coûts de production pour les secteurs non couverts par l'ASRA.

---

### UTILISATION DE PROTÉINES LAITIÈRES

Le congrès général de l'UPA demande :

#### à l'UPA et à ses groupes affiliés

- d'appuyer les demandes de la Fédération des producteurs de lait du Québec (FPLQ) et des Producteurs laitiers du Canada (PLC) visant le contrôle de l'utilisation de protéines laitières;

#### au gouvernement du Canada

- de mettre en place, dans les plus brefs délais, les mesures réglementaires, législatives ou autres nécessaires pour assurer ce contrôle;

#### au gouvernement du Québec

- de maintenir son appui à la FPLQ et d'augmenter ses représentations auprès du gouvernement fédéral dans ce dossier.

---

### QUOTAS

Le congrès général de l'UPA demande :

#### à l'UPA et aux fédérations et syndicats concernés

- de poursuivre, avec les groupes affiliés concernés, la réflexion sur la valeur des quotas et des contingents de façon à en garantir l'accès équitable à la relève agricole et de protéger la pérennité de la mise en marché collective.

# Profil de ferme

*Ferme pédagogique Champs de Rêve, par Isabelle Lachance*

## Un petit résumé historique

Alfred Pellerin et Marie-Claude Gaudet sont les propriétaires de la Ferme pédagogique Champs de Rêve à Sainte-Geneviève-de-Batiscan.

Certifiée Ferme Découverte par la Fédération des Agricotours du Québec depuis 2004 ainsi qu'en nomination pour le Prix «coup de cœur du public», elle prit part aux journées Portes ouvertes de l'UPA à deux reprises en 2004 et 2006 ainsi que Récipiendaire du Prix de l'Excellence 2005 en agrotourisme. La ferme offre des visites animées tout au long de l'année pour faire découvrir l'élevage de la chèvre angora, la transformation du mohair et le cheval de trait. D'une superficie de 75 arpents et en opération depuis 1993, ce n'est qu'à compter de 1997 qu'on y fait l'élevage de la chèvre angora, passant de 6 têtes à un troupeau de 45 bêtes.

Monsieur Pellerin a grandi à Trois-Rivières à proximité de l'hippodrome d'où son affection pour les chevaux. Son désir de s'installer à la campagne jumelé à son goût pour la nature et les chevaux, le pousse à avoir un élevage à lui mais qui ne se termine pas à l'abattoir. C'est suite à un reportage où l'on parle de l'élevage de la chèvre angora et de la transformation du mohair qui se fait à ce moment-là à Grand-Mère, donc près de chez lui que sa curiosité est suscitée et qu'il s'informe par la suite pour décider de se lancer dans cette belle production.

## Leurs formations

Madame Gaudet est formée en zoothérapie tandis que Monsieur Pellerin a une formation en santé équine. Il en a beaucoup appris sur l'animal par l'intermédiaire d'un copain vétérinaire Jacques Dufour qui partage la même philosophie de santé naturelle que lui. Précisons également que Monsieur Ivan Steenhout, producteur et ancien président de l'AECAPSQ lui a servi en quelque sorte de mentor depuis ses débuts. Lui et sa conjointe, Louise Lauzon, lui ont été d'une grande aide.



## Une chèvrerie-serre

L'élevage de la Ferme Champs de Rêve se fait dans une chèvrerie-serre, un aménagement insolite et unique au Québec pour l'élevage de la chèvre angora. Cet élevage, peu commun au Québec en fait un sujet de curiosité. En effet, le bâtiment d'une superficie de 30X100 pieds est spécialement aménagé pour le bien-être des animaux et l'accessibilité aux visiteurs. Comme les chèvres angoras se réchauffent d'elles-mêmes par leur mohair qui leur sert d'isolant, nul besoin de chauffer la chèvrerie-serre. À cet endroit, elles y sont au sec, à l'abri du vent et de l'humidité et peuvent sortir librement à l'extérieur en cours de saison, leur procurant un beau mohair été comme hiver.

## Le travail à la ferme

La routine consiste à nourrir les chèvres matin et soir et d'étendre hebdomadairement de la paille aux pieds de celles-ci. Quant à la période la plus occupée de l'année, il s'agit du début de l'année car on procède au transfert des chèvres à la maternité chauffée environ 1 mois avant les mises bas qui ont lieu aux alentours du mois de mars. De plus, une première tonte doit être effectuée avant les naissances. La deuxième tonte est faite à la fin août-septembre. Après chaque tonte, on doit s'assurer d'enlever les débris et impuretés du mohair, de le classer selon l'âge des chèvres et de l'emballer. Le mohair est ensuite exporté vers l'Alberta où il sera filé.

# Profil de ferme (suite)

---

## Les activités retrouvées à la Ferme pédagogique

Monsieur Pellerin et Madame Gaudet se prévalent des services d'un employé à temps partiel lors de l'accueil de groupes s'élevant au-delà de 20 personnes. Leur ferme pédagogique est à leur image; Alfred Pellerin enseignant et Marie-Claude Gaudet, femme d'affaires: la réalisation d'un rêve et l'heureuse combinaison d'une passion et du sens des affaires. Elle se distingue par l'intégration d'un programme pédagogique et récréatif adapté aux besoins spécifiques de sa clientèle. Du matériel pédagogique de soutien est remis lors de la visite à l'enseignant pour la continuité en classe. Plusieurs activités sont offertes, notamment le bricolage pour les enfants et l'initiation à la technique du filage du mohair au fuseau pour les adultes. Plusieurs forfaits sont aussi disponibles tels que la démonstration de filage au rouet par une artisane, la promenade en voiture à cheval en été ou la «sleigh ride» en hiver, l'auto-cueillette de bleuets ainsi que de citrouilles d'Halloween et de petites citrouilles sucrées comestibles. Tous deux sont certifiés biologiques Québec Vrai. Notons également la possibilité d'accompagner le chevrier pour nourrir les chèvres angoras ainsi qu'une aire aménagée pour pique-niquer sur place.

## Les services offerts

La ferme dispose d'une grande salle multifonctionnelle au cachet ancien d'une classe aménagée au deuxième étage de la vieille grange-étable à toit français où elle peut accueillir 60 visiteurs. Cette salle, avec vue sur les pâturages qui confère une atmosphère apaisante, est mise à la disposition des entreprises pour des réunions d'affaires ou encore du grand public pour les fêtes d'enfants, des retrouvailles, etc. On s'y procure également des produits de La Toison d'Art, provenant du mohair de la Ferme Champs de rêve et tricotés à la main par des dames de la région. Parmi les confections on retrouve le

fameux bas de mohair, des couvertures, jetés, vestes, mitaines, tuques, foulards, etc.

Les visites permettent un contact privilégié et authentique avec la réalité agricole d'une ferme à échelle humaine. De plus, elles s'avèrent très enrichissantes pour ses hôtes qui peuvent ainsi partager leurs connaissances et leurs expériences mémorables.

## Implication et défi

Monsieur Pellerin fut vice-président de l'AECAPSQ pendant plus de 5 ans et fait maintenant partie de l'Association touristique de la Mauricie ainsi que d'Agricotours qui est un regroupement d'établissements d'hébergement, de services de restauration et de fermes découvertes. Ses principales préoccupations sont de faire connaître davantage la ferme pédagogique comme lieu touristique ainsi que de promouvoir ses produits de mohair pour en multiplier les ventes. Il compte maintenir un troupeau de 45 à 50 chèvres et voir au développement de certains nouveaux produits tels les bleuets dans le chocolat noir, dont les fruits ont été cultivés à sa ferme. Monsieur Pellerin est appuyé dans ses tâches par deux collaborateurs, Marie Auger et son conjoint Viateur Lanoix.

## Un avenir paisible

L'objectif principal d'Alfred et Marie-Claude? Pouvoir à leur retraite, vivre tous deux de ce bel élevage dans un bel environnement et poursuivre la réalisation de cet accomplissement qui n'était au tout début qu'un rêve...

Nous leur souhaitons un bel avenir!

Pour plus de détails sur la Ferme pédagogique Champs de Rêve, nous vous invitons à visiter le site Internet suivant : [http://www.chevreangora.com/produits\\_membres/champs\\_de\\_reve.html](http://www.chevreangora.com/produits_membres/champs_de_reve.html)

# LA DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE : SAVOIR S'ÉCOUTER, SAVOIR ÉCOUTER



Par Diane Fortin, coordonnatrice en prévention, L'Union des producteurs agricoles

*Les producteurs agricoles ne sont pas à l'abri de la détresse psychologique. L'UPA et ses fédérations régionales se sont penchés sur la question au cours des derniers mois.*

André Mortelmans, psychothérapeute spécialisé en détresse psychologique au Carrefour le Moutier à Longueuil, explique que la détresse psychologique : « est un processus qui affecte autant le psychique que le physique. Cela commence souvent par une simple préoccupation (un animal malade, un début de maladie d'un enfant, une difficulté d'horaire, problème financier, etc.). Au début la personne ne s'en fait pas trop, mais sans s'en rendre compte son corps « encaisse » la tension provoquée par cette préoccupation. Le temps passe, la solution à cette préoccupation se fait attendre et cela peut aller jusqu'à affecter le comportement de la personne. Celle-ci va persister à faire des efforts pour vivre le quotidien en continuant à ignorer cette préoccupation qui ne se règle toujours pas. Puis, autre chose s'ajoute à son problème et la voilà de plus en plus stressée et préoccupée ».

## De la détresse à la crise

Certains signes évidents commencent à apparaître : le manque de sommeil ou d'appétit, des relations de plus en plus difficiles avec ses proches, le seuil de tolérance tombe au point zéro. « C'est à ce moment que l'on passe de la détresse à la crise, ajoute M. Mortelmans. Selon les personnes, les conséquences de ce genre de situation sont bien différentes. Certains vont aller vers la dépendance à l'alcool ou la drogue, d'autres vont se laisser aller à la violence ou à la déprime et, dans des cas plus extrêmes, cela peut aller jusqu'à la crise suicidaire. »

Selon le psychothérapeute, il faut comprendre que ces situations n'arrivent pas du jour au lendemain. Elles sont plutôt le résultat d'une accumulation de différentes préoccupations qui vont en s'intensifiant. Voilà pourquoi il faut parler de « processus de la détresse ». « Il faut savoir écouter son corps et comprendre ses signes tels que les maux de tête, l'insomnie ou le manque d'appétit. Tous ces signes sont autant de messages que nous envoie notre corps. Il essaie de nous parler. Il faut apprendre à l'écouter. »

## Aider l'autre

André Mortelmans prétend qu'il est fréquent pour une personne qui vit une situation de détresse psychologique de se confier d'abord à un proche, un ami ou un collègue avant d'aller rencontrer un spécialiste. Que faire si je suis approché par une personne en détresse ? « Si quelqu'un vient vers vous pour recevoir de l'aide, il faut voir cela comme un signe de confiance. Si cela arrive, il est important d'être capable de prendre le temps d'écouter cette personne, de faire un bout de chemin avec elle avant de passer le relais ou de la diriger vers un professionnel en relation d'aide » selon M. Mortelmans. « Si vous percevez des signes de détresse chez une personne et que vous constatez que son comportement habituel change ou qu'elle est plus renfermée ou qu'elle a certains des symptômes dont nous avons parlé précédemment, la première chose est de faire un pas vers elle et lui signifier votre disponibilité pour l'aider dans sa détresse ou au moins lui faire comprendre que vous voyez sa détresse, que vous êtes là si elle a besoin de vous », ajoute le psychothérapeute.

Selon cet expert en situation de détresse psychologique, il ne faut pas laisser traîner les situations de détresse. Plus on intervient rapidement dans ce processus et moins il y a de chance que cette détresse ne se transforme en crise ou en situation plus extrême. « Nous sommes tous capables d'être une personne significative pour quelqu'un souffrant de détresse psychologique. Mais rendu à un certain point, il faut des outils. Une relation d'aide ne s'improvise pas. On peut accompagner, mais il faut connaître ses limites. Voilà pourquoi, à un moment donné et souvent sans trop attendre, il faut passer le flambeau à une ressource spécialisée. »

*(suite à la page suivante)*

# Nouvelles des associations

## Boucherie et angora



### Nouvelles de l'AECAPSO

En octobre, l'association a aidé les éleveurs à mettre en commun du mohair brut pour l'exporter au Texas. Au total, 3431 kg ont été acheminés. Le mohair envoyé y sera vendu sur le marché mondial.

En décembre, l'association a organisé un défilé dans le cadre du Salon des artisans de Québec pour promouvoir les produits issus de la transformation en vêtement du mohair. Des gens du milieu de la mode, de l'industrie textile et provenant de boutiques spécialisées ont assisté au défilé. De plus, une séance de photographies a permis aux éleveurs qui se sont impliqués de produire des photos de leurs produits vêtus par des mannequins.

De plus, l'association travaille depuis quelques mois à la réalisation d'un guide des ressources pour les éleveurs de chèvres angoras.

Finalement, l'association participe financièrement au portrait des marchés des produits de la chèvre orchestré par l'Association laitière de la chèvre du Québec.

### Nouvelles du RECBQ

Votre agenda 2007 est acheté ? Vous pouvez maintenant y inscrire la date de l'AGA qui se tiendra le 24 mars et celle du pique-nique annuel des membres du RECBQ qui aura lieu le 16 juin à la Chèvrerie du Biquet, à Warwick.



## LA DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE : SAVOIR S'ÉCOUTER, SAVOIR ÉCOUTER (suite)

### Des ressources

Tout près de vous, pour des situations de détresse psychologique, il y a le médecin de famille, le CLSC, les psychologues, des organismes d'écoute comme Tel-Aide, tout un réseau d'experts formés pour intervenir auprès de la personne que vous souhaitez aider. Au cours des derniers mois, l'UPA et ses fédérations régionales ont travaillé auprès des services de santé et des différents organismes et lignes d'écoute spécialisées en détresse psychologique afin de les sensibiliser à la réalité de la vie sur les fermes au Québec et combattre certains préjugés tenaces. Le document « Vivre sur une ferme » a ainsi été distribué dans toutes les régions du Québec pour appuyer cette campagne d'information.

La détresse, il faut en parler!

### EN CAS DE SITUATION D'URGENCE

**1-866-APPELLE (1-866-277-3553)**

# Nouvelles de la SECLRQ



SOCIÉTÉ DES ÉLEVEURS  
DE CHÈVRES LAITIÈRES  
DE RACE DU QUÉBEC

**Journée ouverte à tous : Samedi le 3 mars**

## EN AVANT-MIDI ET POUR LE DÎNER

à la salle des cantons de Warwick  
(351, rue St-Louis)

- 9h30 - Accueil
- 10h00 - Écornage
- 10h30 - Tatouage
- 11h00 - Taille de sabot et maladies

## EN APRÈS-MIDI

chez Joël Pellerin et Sarah Bernier  
(667 ch. Castel Bar Danville)

- 13h30 - Arrivée à la chèvrerie La Cabriole
- 14h00 - Démonstration des apprentissages
- 16h00 - Fin

## TARIFS selon la date d'inscription :

Avant le 23 février 2007 :

- 20 \$ pour le membre de la SECLRQ
- 25 \$ pour les non-membres
- après le 23 février 2007 30 \$ pour tous

Ces tarifs incluent la documentation et le repas sur place  
Possibilité d'inscription à la demie-journée pour 15 \$  
(documentation incluse)

## **INSCRIPTION** auprès de la SECLRQ

**3800, boul.Casavant O.  
St-Hyacinthe (QC) J2S 8E3  
tél. : (450) 774-6368, fax : (450)774-7520  
ou courriel: seclrq@sogetel.net**

Le formulaire d'inscription pour la classification 2007 est maintenant disponible.  
Vous avez jusqu'au 1<sup>er</sup> avril pour vous inscrire sans pénalité.

Visitez le [www.ccsi.ca/topgoats](http://www.ccsi.ca/topgoats) pour voir... pour magasiner...

## *Devenez membre et profitez de plusieurs avantages*

MEMBRE - MEMBRE - MEMBRE - Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2007 - MEMBRE - MEMBRE - MEMBRE

Nom de la ferme : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville et province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

- Frais d'adhésion :  membre actif 40 \$  
 membre de soutien 30 \$

*Retourner avec votre paiement :*

3800 boul.Casavant O.  
St-Hyacinthe (QC) J2S 8E3

J'aimerais figurer sur le nouveau bottin des membres de la SÉCLRQ

**La Question!** Seriez-vous intéressé à vendre des animaux à l'étranger? Si oui laissez-nous vos coordonnées :  
tél.:(450) 774-6368, fax : (450)774-7520 ou courriel: seclrq@sogetel.net

## AGA et CONFÉRENCE

**OUVERTE À TOUS : au Best Western Universel (Drummondville) dès 9h30 jeudi le 29 mars 2007**

# Agri-Réseau « Industrie caprine »

*Moi, je m'abonne!*

Agri-Réseau « Industrie caprine » fait peau neuve et est fier de vous offrir une nouvelle navigation interactive afin de faciliter la recherche d'information sur la chèvre. A l'aide d'une clé d'indexation par production et par sujet interrelié, vous pourrez trouver de l'information pertinente sur la chèvre laitière, la chèvre de boucherie ou la chèvre angora. Vous pourrez également y retrouver les coordonnées d'événements ou de formations touchant le secteur caprin.

Ce site Internet est supporté par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) et le Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ). Il offre également 22 autres sites tels que l'agriculture biologique, une banque de plans ainsi que les grandes cultures.

Vous pouvez également vous abonner gratuitement aux sites spécialisés qui correspondent à vos champs d'intérêt. Vous serez alors avisés par courriel du dépôt de nouveaux documents ou de nouveaux événements.

Abonnez-vous aujourd'hui au site Industrie caprine ([www.agrireseau.qc.ca](http://www.agrireseau.qc.ca)) et joignez vous aux 850 abonnés qui profitent de cet avantage pour être continuellement à jour!

Michel Lemelin, agronome, M.G.P.  
Pilote du site « Industrie Caprine » d'Agri-Réseau  
MAPAQ – Direction régionale du Centre-du-Québec  
Courriel : [Michel.Lemelin@mapaq.gouv.qc.ca](mailto:Michel.Lemelin@mapaq.gouv.qc.ca)

## **UNITÉ, VISION, SUCCÈS**



**CNGF/FCNC - Directrice générale  
ALLISON TAYLOR**

Box 314 Lancaster, ONT. K0C 1N0  
Téléphone: 613 347-2230  
Télécopieur: 613 347-1105

- L'organisation nationale **uni** les associations de chèvres à travers le Canada...
- CNGF/FCNC offre une voix à l'industrie caprine.....
- Poussé vers l'avant par la **vision** des producteurs de toutes les races caprines.....
- Travaillant vers la rentabilité et la croissance de l'industrie.....
- CNGF/FCNC travaillant au **succès** de l'industrie.

[www.cangoats.ca](http://www.cangoats.ca)

# Journée INPACQ Caprins

**Un événement à ne pas manquer!**



Syndicat des  
producteurs de  
chèvres du Québec

Pour la troisième année consécutive, la Journée INPACQ Caprins aura lieu **le mercredi 21 février prochain à la salle Érable Rouge à Saint-Valère**. Elle est organisée par la Direction régionale du Centre-du-Québec du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et le Syndicat des producteurs de chèvres du Québec.

La Journée INPACQ Caprins permettra aux producteurs de prendre connaissance des plus récents développements dans le secteur de la production laitière caprine. Cette année, la traite, les équipements et les installations de traite ainsi que la santé des animaux feront l'objet de présentations. Vous pourrez également rencontrer d'autres producteurs et intervenants du secteur.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez consulter le site Internet suivant :  
<http://www.mapaq.gouv.qc.ca/Fr/Regions/centreduquebec/Calendrier/070221.htm>

Endroit : Cabane à sucre « L'Érable Rouge »  
3324, route 161 à Saint-Valère  
Sortie 210 sur l'autoroute 20, direction route 161 sud

## **MODALITÉS D'INSCRIPTION**

*Réservation obligatoire avant le vendredi 16 février 2007*

### **Pour réservation :**

Michel LEMELIN, MAPAQ

Tél : 819 293 8501, poste 219 ou téléc. : 819 293 8446

Caroline NOËL, SPCQ

Tél : 450 679 0540, poste 8548 ou téléc. : 450 463 5219

### **Coût :** (Payable à l'entrée)

- 25 \$ par personne (incluant repas et documentation)
- 30 \$ par personne sans réservation si dîner disponible

Nom(s) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Entreprise ou organisme : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Nombre de personnes : \_\_\_\_\_

## **Programmation**

9 h 30	Accueil	12 h	Dîner sur place (Réservation obligatoire)
9 h 45	Mot de bienvenue • Maryse G. CLÉMENT, présidente. Syndicat des producteurs de chèvres du Québec	13 h 15	Agri-Réseau Industrie caprine : réservez votre siège! • Michel LEMELIN, agronome, M.G.P., Conseiller en productions animales MAPAQ – Centre-du-Québec
10 h	L'industrie laitière de la chèvre, les défis de la croissance ! • Sophie GINGRAS, directrice générale Association laitière de la chèvre du Québec	13 h 45	Commencer par l'essentiel... • Line SIMONEAU, médecin vétérinaire Clinique Vétérinaire Centre du Québec
10 h 30	Portrait de la traite des chèvres au Québec • Gilles LARAMÉE, technicien agricole, technicien senior à la qualité du lait • Évelyne LA ROCHE, technologue professionnelle, conseillère Valacta	14 h 25	Les différents types de salle de traite : dimensions et aménagement • Pierre BILLON, Ingénieur chef de projets, Institut de l'Élevage (France) Responsable de l'Unité de programme "Traite"
11 h 00	Anatomie et physiologie de la sécrétion lactée chez la chèvre : application à la technique de traite • Pierre BILLON, Ingénieur chef de projets, Institut de l'Élevage (France) Responsable de l'Unité de programme "Traite"	15 h 45	Conclusion de la journée Michel MARCHAND, président Association laitière de la chèvre du Québec
		16 h	Fin de la journée